Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens5112unse

PORTE PAGADO

Año V Diciembre 15 de 1923 Núm. 112

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO:

Meditaciones.—A nuestros lectores.—A propósito de la Biblia.—La miel de la alimentación.—Un cuento de familia hugonote.—En los umbrales del matrimonio.—Cartilla de protección a la infancia.—Ecos del Uruguay —Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE. - URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo
o $ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz - J. Pedro Oronoz.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Pablo Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, *Pomaretto* (Valles Valdenses) Prov. Torino.

SE VENDE un terreno de 26 Has. con sus mejoras, en Colonia Valdense, próximo a "Centro". Tratar con Daniel Talmón en Colonia Valdense o con el dueño E. Talmón en Colonia Miguelete.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Alejo Guigou (Dolores), Pedro Gauthier (Dolores), Augusto Pons (Artill., 22-23), José Cairus (Cosm.), Eliseo Bonjour (C. V., 22-23), Plavan Hnos. (íd., 22-23).

Para imitar:

Carlos Morel (Cosm., 1924), Enrique Garrou (C. V., íd.), Jaime Summers (Mont., íd.).

(República Argentina)

San Gustavo.—Todas.

Rosario Tala.—Todas.

Colonia Alejandra. — El 14 de noviembre nuestro Agente en esa nos señalaba tres suscriptores morosos. Esperamos que se hayan puesto al día...

Venado Tuerto.—Todas.

Monte Nievas.—*¡Seis no pagas!* y son trece los suscriptores. ¿Precisarán la presencia del doctor Severo?

Colonia Belgrano. — Nuestro Agente ha hecho prodigios; no solamente ha cobrado *casi* todas las suscripciones, sino que ha conseguido nuevos abonados. ¡Muy bien!

San Carlos Centro. — Esperamos noticias de nuestro Agente.

Colonia Iris.—No pagas: *unas diez.* Si los morosos no se ponen al día antes del 31 de diciembre la Administración acudirá a las medidas extremas.

Diseminados.—Son muchos aún los que no han enviado el importe de su suscripción. Al recibir este número, vayan de prisa al correo y giren a la orden del señor Benson A. Prichard, Paseo Colón 161, Buenos Aires, el importe de lo que nos adeudan. ¡Hay que terminar bien el año, queridos amigos!

Año V Diciembre 15 de 1923 Núm. 112

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina
Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.

Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.

El Director.

MEDITACIONES

Ciertamente bueno es Dios a Israel, a los limpios de corazón.

Sí, Dios es bueno para los que tienen el corazón puro. Salmo 73 v. 1.

Viendo que el malo prospera, nuestra fe, como la de Asaph, es a veces conmovida. El mundo en el cual vivimos es extraño, lleno de contradicciones, de perplejidades y de problemas insolubles; pero, a pesar de todo, los hijos de Dios, deben asegurar que Dios es bueno.

¿Decís que no lo experimentáis así? Eso proviene de que hemos perdido la verdadera manera de considerar el mundo y la vida. El salmista, él también, ha probado la angustia y la contrariedad hasta que entró en los santuarios del Dios fuerte. Entonces comprendió. No debemos considerar la tierra como el centro del universo, ni juzgar a Dios, según los acontecimientos exteriores, mas hay que juzgarlo todo, colocándonos desde el punto de vista de Dios. Si vivimos constantemente en comunión con él, tendremos un corazón puro y veremos la vida aclararse y nuestros problemas resolverse, a lo menos, en parte.—(Según *F. B. Meyer).*

...Su fortaleza sería estarse quietos.—Isaías 30 v. 7.

Un cristiano, estudiante de filosofía, me decía una vez: "Todas las cosas vienen delante del que sabe cómo confiar y permanecer quieto", y estas palabras son verdaderas. Si las ponemos en práctica, nuestra vida cambiaría completamente. En lugar de nuestras luchas fatigosas y estériles, guardaríamos el descanso inte-

rior delante del Señor, en la calma y la confianza y dejaríamos que las fuerzas divinas de su Espíritu produjeran silenciosamente los resultados a que aspiramos. Podéis no ver cómo opera esta fuerza silenciosa, pero estad seguros que obra siempre con poder y que trabaja para vosotros, si, sobre todo, tranquilizáis bastante vuestro espíritu para que pueda ejercer su fuerza en vosotros. — *H. W. S.* — ("La religión en la vida de todos los días").

Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida.—Salmos, 23 v. 6.

Cuando se ha conseguido la conciencia completa, entera, continua de la unidad del ser con la Vida y el Poder infinitos, se entra en la realización de tales esplendores, de tales bellezas, de tales goces, que es verdaderamente tomar posesión de los más maravillosos tesoros del Reino de los Cielos sin dejar de andar todavía sobre este mundo. Es hacer descender el cielo sobre la tierra, o más bien, el elevar la tierra hasta el cielo. Es cambiar la debilidad y la impotencia por una fuerza invencible; las lágrimas y los suspiros por la alegría; los temores y las aprensiones por la serenidad y la confianza; las nostalgias por las deseadas realidades. Es llegar a la plenitud de la paz y del poder, a la conquista definitiva de los más preciosos bienes. Es estar en armonía con lo Infinito.—*R. W. Trine.*—("De acuerdo con lo Infinito").

La Comunión del Espíritu Santo...—2 Cor. 13 v. 13.

¡Cuán a menudo pronunciamos estas palabras sin comprender su profundo significado! La palabra *Comunión* significa tener en común. ¡Qué maravilloso privilegio es para el cristiano el poseer todo en común con el Espíritu Santo! No estar solo jamás, pedirle a cada instante consejos y direcciones, reclamar de El todo lo que necesitamos, sabiendo que es imposible llegar al límite de su buena voluntad y de su ayuda, que no hay ninguna especie de servicio o de sufrimiento en los cuales no esté pronto para acompañarnos, ¡qué gracia y qué fuerza! Seguramente, si tomáramos el tiempo de realizar ese don maravilloso, no habría más lugar en nuestro corazón para el desaliento que tan a menudo todavía llega para privarnos de nuestro valor o de nuestra esperanza. Sin embargo, esta unión divina exige de nuestra parte vigilancia, una conciencia delicada, un corazón que no contenga ningún ídolo incompatible con la comunión del Espíritu Santo.—(Según *F. B. Meyer).*

A NUESTROS LECTORES

Antes de trasponer los umbrales de un año nuevo, sentimos la necesidad de dirigir algunas palabras a los lectores de MENSAJERO VALDENSE.

Debemos, ante todo, expresarles

nuestra gratitud por la simpatía con que nos han acompañado hasta aquí. Ella ha sido para nosotros motivo de aliento, y esperamos que seguirán concediéndonosla en el porvenir. Por nuestra parte, trataremos de responder lo mejor que podamos a la confianza que han depositado en nosotros.

Es nuestro deseo reservar mayor espacio a los artículos de edificación y de cultura, y por eso rogamos vivamente a nuestros corresponsales que sean parcos en la redacción de las noticias. Queremos muchas noticias, pero breves. Tengan presente que el número de páginas del periódico es muy reducido (16, nada más) y que no es justo recargarlas con listas de suscripciones y programas de fiestas.

En cuanto a la colaboración en la redacción del Mensajero Valdense, *al mismo tiempo que agradecemos a los muy pocos que nos han ayudado, rogamos encarecidamente a los demás (que son la mayoría), que tomen de vez en cuando la pluma y nos manden algunos artículos para el periódico de nuestras colonias.*

Otro deber que incumbe a cada uno de nuestros lectores es el de difundir nuestro periódico. Cada número del Mensajero Valdense *contiene algún mensaje para las almas, y deberíamos sentirnos impulsados a hacerlo leer por el mayor número posible de personas. De esa manera, se aumentaría bien pronto la lista de nuestros suscriptores, a la par que se pondría a la Administración en la posibilidad de ofrecer el periódico a un precio más reducido.*

Antes de terminar, agregaré algunas palabras acerca de las finanzas. Gracias a la firmeza y al tino de nuestro incomparable Administrador, hemos podido llegar, una vez más, a fin de año, "sin déficit". Pero ¡cuántas dificultades tuvo que vencer! Para combatir una enfermedad que amenaza volverse crónica entre los suscriptores del Mensajero Valdense, *Don Emilio tuvo que acudir al Doctor Severo... Nos alegramos mucho al ver que la intervención de ese doctor ha contribuído a una leve mejoría en el estado de los enfermos; mas, para evitar una recaída —que sería peor aún que la enfermedad— hemos creído necesario tomar una medida que esperamos sea apropiada al caso, y que consiste en "un descuento a favor de los suscriptores que abonen su anualidad antes del 1.º de marzo del año 1924." A los que remueven su suscripción o se suscriban antes de esa fecha, los Agentes les cobrarán solamente $ 2.25 oro uruguayo (o sea $ 5.50 m|n.), en lugar de $ 2.50 oro uruguayo (o sea $ 6.00 m|n.). Recomendamos, pues, a todos tomar buena nota del descuento en cuestión y que no dejen vencer el tiempo útil para gozar de él.*

Aprovecho esta ocasión para augurar un buen Año Nuevo a nuestros colegas, agentes, corresponsales y lectores. Dios os colme de sus más ricas bendiciones: es el voto sincero de vuestro

Director.

A PROPOSITO DE LA BIBLIA

Parece que en Inglaterra la libertad de la edición no existe cuando se trata del texto de las Sagradas Escrituras. Es esa una propiedad de la Corona.

No tienen derecho a publicar ediciones de la Biblia sino las Universidades de Oxford y de Cambridge y la Imprenta Real.

A propósito de la Biblia, diremos que un inglés tuvo la curiosidad y la paciencia de realizar los cálculos siguientes:

"La Biblia (edición inglesa), contiene 3.566,485 letras; 810,697 palabras; 31,175 versículos; 8,189 capítulos y 66 libros. El salmo más largo es el 119; el más corto 117. El nombre de Dios está citado 46,627 veces, pero ni una sola en el libro de "Esther".

LA MIEL DE ABEJA EN LA ALIMENTACION

La mayor parte de los pueblos antiguos hacían de la miel de abeja su principal alimento, y autores nos afirman que la miel es un medio de conservar la salud y, por consiguiente, de prolongar la vida. Estas afirmaciones no nos sorprenden ya, cuando sabemos por un análisis serio que la miel es esencialmente digestiva, fortificante y refrescante. La miel, por los principios que contiene, ayuda a la digestión de los alimentos que tomamos, calma los nervios irritados y facilita el sueño, que es el reposo del cuerpo. Penetra en la constitución más íntima del cuerpo, da a la sangre la actividad y el color que tan a menudo le falta y se convierte al fin, y casi toda entera, ella misma en sangre.

En Chile, el uso de la miel es, por desgracia, poco considerable, si se tiene en cuenta el gran valor de este producto. La miel debe reconquistar en absoluto el lugar que el azúcar le ha usurpado, y lo hará. El azúcar es difícilmente digestible, y tomado en estado no invertido, es perjudicial. Su uso provoca vómitos, flatosidades, acideces, neuralgias, indigestiones, lo mismo que todas las preparaciones en que se encuentra fuerte proporción de azúcar. El ácido muriático contenido en un estómago sano, no puede cambiar sino muy débil cantidad de azúcar invertido, tal como se encuentra en la miel y que es la única forma digestible y asimilable: el resto, pues, debe ser expulsado sin servir a la alimentación y no habiendo causado otro efecto que fatigar en demasía el aparato digestivo.

El niño, el enfermo, que a menudo tiene muy poca cantidad de este ácido en el estómago, no puede soportar el azúcar. Todo lo contrario sucede con la miel, pues ésta no necesita ser invertida; tomada aun en gran cantidad, es para todos, niños o enfermos, directa y fácilmente asimilable y constituye de este modo un alimento importante, hasta diríamos indispensable. La leche que se da a los niños no es bastante azuca-

rada y admitirá muy ventajosamente la adición de miel. Los enfermos necesitan bebidas refrescantes: se añadirá, pues, miel al agua, a la leche, al coñac, a la limonada, a la crema, etc. Muy pronto se notará con qué placer, en oposición a lo que sucede con el azúcar, es aceptada la miel; se verá a los niños sometidos al régimen de la miel desarrollarse admirablemente y escapar a los catarros intestinales, a la disentería, etc.

Está probado que la miel de abeja contiene de 65 a 85 % de azúcar invertido (azúcar de caña cambiado en glucosa: dextrosa y levulosa) directamente asimilable, muy poco de sacarosa o azúcar de caña que, después de un cierto tiempo, se invierte gracias a los fermentos o a los ácidos (ácido fórmico, anláctico, málico, etc.), que se juntan a los néctares durante su digestión en el buche (primer estómago de la abeja); una proporción de agua bastante fuerte, lo que explica hasta cierto punto la inversión del azúcar de caña de la miel por los ácidos extendidos. Se encuentra en ella, además, materias minerales en pequeña cantidad.

La miel, para ser asimilada, no exige, en consecuencia, ningún trabajo de insalivación, ni de digestión estomacal ni intestinal, atendido a que, componiéndose casi exclusivamente de azúcar invertido o, llamándolo de otro modo, azúcar digerido — siempre que sea permitido servirse de este término vulgar,— es, pues, absorbida directamente por las venas de las paredes del estómago y del intestino, penetra en el hígado, gana en seguida la circulación general y va, en los capilares, engendrando el calor al mismo tiempo que aumenta la energía muscular. Se elimina en gran parte por la superficie pulmonar.

La miel es así un alimento respiratorio. Puede contribuir al desenvolvimiento del calor y de la fuerza, es hepática (favorece el trabajo del hígado que produce el glicogeno, transformable en glucosa), digestiva, (los ácidos libres que la miel encierra, provocan la secreción de los ácidos gástricos, se juntan y previenen las fermentaciones viciosas; este último papel es debido sobre todo al ácido fórmico).

De lo expuesto se deduce que la miel de abeja es muy superior al azúcar industrial, que exige para ser digerido, además de la insalivación, una cierta preparación en el estómago antes de sufrir la influencia del jugo intestinal (jugo pancreático, que tiene la propiedad de intervenir el azúcar de caña, es decir, de cambiarla en glucosa asimilable).

El azúcar es aguardiente, ataca los dientes, produce perturbaciones en el estómago y debe seguir la digestión duodenal.

La miel es, al contrario, refrescante, no tiene ninguna acción nociva sobre la dentadura, favorece las secreciones gástricas y no necesita ningún trabajo digestivo ni detención prolongada en el estómago.

La substancia benéfica elaborada por la abeja, no obra solamen-

te como agente de calorificación; es, como las materias azucaradas intervertidas, una condición indispensable para la vida de las células; sin ellas, dice Claudio Besnard, su desenvolvimiento no se efectuaría.

Mr. Verdeil ha demostrado, por otra parte, que las materias azucaradas introducen al estado soluble de la sangre la cal y la sílice, tan útiles para la composición de los huesos y dientes. Por consiguiente, dejaremos chupar la miel a los niños aun en la mamadera, (sobre todo si la leche de la madre o nodriza es pobre en principios azucarados, y la daremos también a los de edad más avanzada; su organismo reclama este agente necesario a su desenvolvimiento. En los segundos, esta necesidad imperiosa, o mejor dicho, insaciable, se manifiesta con tanta violencia, cuando después de haber abandonado la alimentación láctea que contenía azúcar, son sometidos a una alimentación incompleta o que a consecuencia de la dispepsia (vulgarmente llamada fiebre lenta), inherente a esta edad, no digieren las substancias amiláceas para la economía. Con un poco de buen sentido se comprenderá fácilmente que no es conveniente dejarlos chupar caramelos, cubiertos de colores a veces peligrosos o de trozos de azúcar, que destruyen la dentadura y desarreglan su joven estómago, cuando mucho más saludable es el azúcar de las abejas.

Nos permitimos aconsejar a las madres de familia dar todas las mañanas a sus hijos en lugar de café o te con leche, una tacilla de miel de abeja.

El niño enfermizo que siga ese régimen, se desarrollará en poco tiempo. Tomando la sabia precaución de introducir la miel en la alimentación de los niños y viejos, mantendremos en ellos durante la estación fría el grado de calórico constante y normal. No perdamos de vista que en los malos días la dispersión de calor en los niños y viejos es más rápida que entre los individuos de edad intermedia. Estos seres, que nos son tan queridos, ofrecerán así más resistencia a las enfermedades que los amenazan continuamente, y en nuestro clima de variaciones bruscas de temperaturas, se verán libres de resfríos peligrosos o de catarro, debido casi siempre a la falta de calórico constante provocado por una alimentación incompleta.

Es preferible tomarla líquida; por lo tanto, si es granulada (cristalizada), se le someterá al fuego directo para que no pierda su aroma.

Se tomará de preferencia en la tarde o cada vez que nos encontremos cansados. Atendamos a este proverbio, que ciertamente peca por exageración: "La miel por la mañana es de plomo, a medio día de plata, y en la tarde de oro".

UN CULTO DE FAMILIA HUGONOTE

He aquí cómo André Gido, novelista contemporáneo francés, describe un culto de familia hugo-

note al cual asistió en su infancia. Esperamos que la lectura de esa página influirá sobre algunos de nuestros lectores impulsándolos a restaurar en sus familias esa institución tan necesaria para la vida espiritual.

"Tomé un camino a la ventura y fuí a golpear a la puerta de una alquería, de aspecto limpio y atrayente. Una mujer abrió, a la cual conté que me había extraviado y que el no tener dinero no me impedía tener apetito, y que tal vez serían bastante bondadosos para darme de comer y beber.

...Esa señora agregó prontamente un cubierto más a la mesa ya tendida. Su marido no estaba presente: su anciano padre, sentado cerca del fuego, pues esa pieza servía al mismo tiempo de cocina, había estado hasta entonces inclinado sobre el hogar.

De pronto noté sobre una especie de aparador una gran Biblia y, comprendiendo que me hallaba en casa de protestantes, les dije que volvía de visitar a un primo pastor. El anciano se incorporó al instante. Resultó que él conocía a mi primo y aún se acordaba muy bien de mi abuelo. El modo con que me habló de él me hizo comprender cuánta abnegación, cuánta bondad podía ocultarse bajo la más ruda corteza. En tanto los hijos volvieron del trabajo: una moza y tres varones, más finos, más delicados que el abuelo; bellos, pero graves ya... La madre puso la sopa humeante sobre la mesa; como yo seguía hablando en ese momento, con un pequeño gesto cortó mi frase y el anciano dijo el *Benedicite*.

Terminada la cena, me levanté para marcharme, pero mis huéspedes no lo consintieron. Ya la madre se había puesto de pie; el mayor de los hijos dormiría con uno de sus hermanos y yo ocuparía su pieza y su cama, a la cual pusieron sábanas limpias, rudas y que olían deliciosamente a espliego. La familia no tenía la costumbre de velar tarde, pero sí la de levantarse temprano; podía yo quedarme algo más a leer si quería.

"Pero---dijo el anciano—permitiréis que no nos apartemos de nuestras costumbres, que no os extrañarán puesto que sois nieto del señor Tancrède."

Fué a buscar la gran Biblia y la colocó sobre la mesa. Su hija y sus nietos volvieron a sentarse a sus lados, en una actitud recogida que les era muy natural. El abuelo abrió el libro sagrado y leyó con solemnidad un capítulo de los Evangelios y un salmo. Después de lo cual cada uno se arrodilló delante de su silla, a excepción de él, que vi permanecer de pie, los ojos cerrados, las manos abiertas puestas sobre el libro. Pronunció una breve oración de acción de gracias, muy sencilla, muy digna y sin peticiones, en la cual recuerdo agradeció a Dios por haberme indicado su puerta, y todo en un tono tal que mi corazón se asoció por entero a sus palabras. Para terminar, recitó el *Padre Nuestro*, y tras un breve instante de silencio, todos se levantaron. Era

tan hermoso, tan lleno de calma, y ese beso de paz, que él puso sobre la frente de cada uno, tan glorioso, que acercándome yo a él, presenté también mi frente."

. . . . . .

André Gide.

EN LOS UMBRALES DEL MATRIMONIO

¿Por qué vais al matrimonio? Porque os amáis.

El amor, no es, pues, una atracción fatal de los sexos, en la cual vuestra razón y conciencia no tuvieran que intervenir.

El amor no es una emoción puramente física; es un lazo moral, es el lazo de dos almas; es, pues, sagrado; engañar el amor de su cónyuge, es un crimen.

El amor debe llevarnos a la felicidad. No es verdad que el matrimonio sea una lotería, y la felicidad su mejor premio. Depende, pues, de nuestra buena voluntad y de la manera de comprender el amor.

El amor implica esencialmente un afecto tierno, una devoción sin límites, una confianza absoluta, un respeto profundo y mutuo; si no se está dispuesto a testimoniar estos sentimientos a su esposo, a su esposa, no se ama de verdad.

¿Habéis calculado las consecuencias de vuestro matrimonio? Si el casamiento procura una gran felicidad, impone, al mismo tiempo, un gran deber: trasmitir la vida.

En efecto: en primer lugar, es el testimonio de un afecto que aumenta la intimidad de los esposos, y no la intensidad de su mutuo amor.

En segundo lugar, el hombre no tiene vocación más hermosa que la de dar vida a un ser, por lo cual se ha podido decir: "El matrimonio es más puro que el celibato, pues nos hace obreros con Dios, para la creación de los hombres."

Hay quienes se casan estando resueltos de antemano a no tener hijos. Más valdría no casarse, pues en este caso sería un acto de egoísmo, lo que es precisamente opuesto del amor. Si no se busca en el matrimonio más que el placer, se le desvía de su verdadero objeto. La pureza del matrimonio consiste en una concepción tal del amor, y en la observancia de la siguiente ley: "El hijo debe ser pensado y deseado en el momento que se le llama a la vida."

Que no se cumpla jamás el deber conyugal, sin antes haber aceptado peligros y responsabilidades, que es el fundamento de toda felicidad, en un hogar.

Esos peligros, esas responsabilidades, muchas familias tratan de evitarlos, mediante medios que impiden, ya sea el nacimiento, ya sea la misma concepción del hijo.

Tened el valor de la fecundi-

dad; vuestro deber es el de dar vida a muchos hijos. Buscad toda la alegría que procura su existencia en el hogar.

En general, es por egoísmo que los esposos limitan a uno o dos, el número de sus hijos. Si tuvieran más, no podrían llevar una vida tan lujosa o tan confortable; tendrían que renunciar a ciertos placeres mundanos, como ser viajes, fiestas, trajes, etc.

Teniendo todo esto por base, origina sentimientos que el Evangelio condena. Desde luego, el hijo único, es generalmente mimado, y, por consiguiente, egoísta. En cambio, muchos hijos en un hogar, son menos egoístas y es más fácil su educación.

Podrá suceder que os abrumen muchas aflicciones morales, ante estrecheces materiales: enfermedades y otras razones de mayor seriedad. Los esposos deben saber imponerse en esos casos una disciplina moral: el contralor de sus conciencias y su voluntad dominando sus deseos. Si se aman verdaderamente, con ternura, respeto, devoción y confianza, todo esto les será posible.

Recordad también que estáis bajo la mirada de Dios, siempre. Dejadlo inspirar vuestra conducta conyugal. Os pedirá cuenta de vuestros actos y de vuestros sentimientos, los más íntimos.

Que sea, pues, vuestro consejero, ya que será vuestro juez. Recordad también que es vuestro padre, y que lleva en su corazón tanta santidad y bondad como justicia.

Son esposos y padres de familia, los que han escrito estas líneas, y os las dedican en el momento, en el cual, temblando de gozo y emoción, trasponéis los umbrales del matrimonio.

Hubieran deseado h a b l a r os más, sobre esto, y, sobre todo, mejor. El amor podréis experimentarlo, es algo muy grande, algo demasiado hermoso para expresarlo con nuestro pobre lenguaje humano. Esperamos que estas páginas os ayudarán a encontrar el camino de la dicha.

Para leer en la Biblia:
Proverbios XXXI, 10-31.
Mateo V, 28; V, 8; XIX, 9.
Juan XVI; 21.
Salmos XXVII, 3 y 4.
I Corintios VII; 3 a 5.
Efesios V, 31 a 33.
Mateo XVIII, 1-6, 10.

Pedro Durand.

(Traducido de "Le Cristianisme Social").

CARTILLA DE PROTECCION A LA INFANCIA

(Publicada por la Sociedad de Pediatría, de Montevideo)

Es considerable la cantidad de niños que se mueren por causas que podrían evitarse. La miseria, el abandono, la ausencia o la insuficiencia de los cuidados maternos, la alimentación mal hecha, el destete antes de tiempo, son las causas que provocan esa mortalidad.

Todas las madres deben leer cuidadosamente esta Cartilla y aprenderán así muchas cosas útiles con respecto al niño.

Siempre es preferible que recurran al médico cuando sus hijos presenten algo anormal, pues un consejo dado a tiempo vale más que el mejor de los remedios. Las madres que carecen de recursos pueden concurrir a los consultorios de los hospitales, asilos y gotas de leche.

Protección del niño antes del nacimiento

La mujer embarazada debe guardar ciertas precauciones si quiere que su futuro hijo nazca con las mayores probabilidades de vida. Evitará en lo posible, el entregarse a tareas fatigosas. El trabajo moderado y los paseos son convenientes y contribuyen a distraer a muchas futuras madres, demasiado preocupadas con su embarazo.

No es necesario alimentarse con exceso. Basta comer naturalmente, como las personas sanas. Cuando la madre es débil o ha adelgazado mucho durante los primeros meses del embarazo, convendrá aumentar la alimentación.

En algún caso mismo, pueden convenir tónicos o reconstituyentes.

Conviene que la mujer embarazada se haga examinar por el médico, pues a veces es posible evitar de este modo, complicaciones en el momento del parto. Además, en caso de presentar alguna enferdad ignorada por ella, el médico indicará lo que deba hacerse.

Toda mujer a punto de ser madre debe prepararse para criar ella misma a su hijo. Con el objeto de evitar la aparición de grietas en los senos, enfermedad muy incómoda y que puede complicarse, convendrá que un tiempo antes de nacer el hijo, la madre se frote los pezones con un pedazo de algodón empapado en una mezcla de: agua hervida, dos partes y alcohol, una parte.

El recién nacido

El recién nacido es un ser muy delicado al cual hay que proteger cuidadosamente para evitar los peligros a que está expuesto.

Hay que proteger del frío al niño que va a nacer. Para eso, se mantendrá la pieza a una temperatura de 18° a 20°, y una vez nacido se le calentará con porrones o bolsas de agua caliente. Después de cada baño se le envolverá inmediatamente con la toalla y una frazada gruesa y se le colocará en la cama; al cabo de una media hora se le vestirá rápidamente. Deben evitarse, sobre todo, los cambios bruscos de temperatura y las corrientes de aire. No debe dejarse al niño con las ropas mojadas por la orina, pues son causa de enfriamiento.

Las infecciones son siempre muy graves en el recién nacido; se evitan en su mayor parte, conservándolo en el mejor estado de limpieza. El baño debe darse diariamente. Antes de la caída del cordón debe emplearse agua hervida tibia y se quemará en el baño un poco de alcohol, para desinfectarlo. Luego, no es necesario tomar estas precauciones.

Antes de vestir al niño se le es-

polvoreará todo el cuerpo con polvos de talco.

Conviene pesar al niño recién nacido. Los que nacen con un peso menor de dos kilogramos y medio necesitan cuidados especiales para poder vivir.

No es necesario purgar al niño recién nacido; el mejor medio de que expulse el meconio o pez, es ponerlo al pecho de la madre.

(Continuará).

ECOS DEL URUGUAY

Colonia Valdense. — El día 27 de noviembre, en las primeras horas de la mañana, falleció trágicamente la señorita Ema Jourdán, farmacéutica establecida en Nueva Helvecia. No tenía más que veintiséis años, gozaba de perfecta salud y ocupaba un puesto que le aseguraba un hermoso porvenir material. Hija querida y profesional estimada, deja un excelente recuerdo en todos los que la conocieron. Todo el pueblo de Nueva Helvecia quiso dar un testimonio elocuentísimo del aprecio de que gozaba la extinta, asistiendo al entierro, que resultó un acto imponente. Además del señor Arnoldo Richter, quien presidió el entierro, hicieron uso de la palabra en ese acto los pastores Daniel Armand Ugón y Ernesto Tron, de Colonia Valdense, y el señor Rufener en representación del Club Atlético de Colonia Suiza, del que era socia fundadora la señorita Jourdán. Expresamos nuestro más sentido pésame a la familia afligida. Dios no abandona a los que confían en El. "Invócame en el día de la angustia; te libraré y tú me honrarás." (Salmo 50|15).

—Una segunda prueba visitó a la familia de nuestro vecino señor Luis Jourdán, unos días después. El joven Abel Jourdán, recién vuelto de Buenos Aires, del Instituto Ward, fué víctima de un accidente a dos pasos de su propia casa, fracturándose una pierna.

Afortunadamente el accidente no tendrá mayores consecuencias, puesto que todo se arreglará, D. M., con algunas semanas de perfecta inmovilidad en la cama. Auguramos a nuestro joven amigo un completo y rápido restablecimiento.

—Estuvo enfermo el señor David Bonjour, de La Paz, y nos regocijamos de que siga mejor.

—Los niños de los esposos Oronoz-Pavant y Jourdán-Chauvie, están delicados de salud. ¡Que el Padre Celestial bendiga y ampare a esas tiernas criaturas!

—Muy mejorado el hijito de los esposos Allio-Courdin, de lo cual nos regocijamos.

—En la sesión del Consistorio del 6 del corriente mes se examinaron los catecúmenos de primer año que no habían podido presentarse antes: Elena Teodora Moleda, Susana Garrou, Elena Pontet, Rita Victoria Moleda, Etelvina Garrou y Eduardo Geymonat. Los exámenes fueron juzgados todos satisfactorios.

—Como hace algunos años que la biblioteca perteneciente al Consistorio está desorganizada y que

no existe ningún bibliotecario encargado de su organización y distribución de libros, faltando tal vez, por esta causa, interesados en leer los libros que posee, el Consistorio resolvió proponer a la Unión Cristiana de Jóvenes para que se haga cargo de ella, pudiendo, si lo cree oportuno, trasladarla al salón de la juventud. Las condiciones puestas por el Consistorio son las siguientes:

1.ª El Consistorio cede la biblioteca y libros existentes actualmente en ella, a la Unión Cristiana de la localidad, para que ella la administre;

2.ª El Consistorio contribuye con 100 pesos para la adquisición de libros y organización de la biblioteca;

3.ª La entrega de la biblioteca se hará bajo inventario, siendo los encargados por el Consistorio, los señores Ernesto Tron, Emilio Roland y David Rivoir;

4.ª La biblioteca una vez organizada definitivamente por la Unión será abierta al público los domingos, antes y después del culto, para recibir y entregar los libros a los lectores;

5.ª La cuota que abonarán los lectores, la que será fijada por la Unión Cristiana, será destinada para la adquisición de libros u otros gastos relacionados con la biblioteca;

6.ª Todos los libros existentes y que adquiera el Consistorio o la Unión Cristiana de Jóvenes serán de propiedad del Consistorio, el que podrá, si sobrevinieran causas justificadas o de disolución de la misma Unión, hacerse nuevamente cargo de la biblioteca cedida a la Unión Cristiana de Jóvenes de Colonia Valdense.

—Es convocada la Asamblea de Iglesia para el domingo 6 de enero, a las 15 horas, con la siguiente orden del día: 1.º Presentación de los nuevos reglamentos de la Iglesia, para su estudio y aprobación.

2.º Proyecto de reorganización de la Congregación, suprimiendo las secciones actualmente existentes y nombrando una cantidad, a determinarse, de ancianos y de diáconos.

—Como hay miembros de Iglesia que no contribuyen con el mínimo de 2.50 pesos anuales, establecido hace varios años, para sostén del culto, el Consistorio resolvió someter ese asunto a consideración de la próxima asamblea de Iglesia.

—Se realizará, en el templo del Centro, un concierto de música sagrada, por el coro "Helvecia", dirigido por la señorita B. Wullich, a las 17 horas del día 16 del corriente. La entrada es libre para todos. A la salida se efectuará una colecta, cuyo importe se destinará a sufragar los gastos del coro; lo que reste será repartido entre esta congregación y la de Nueva Helvecia. Lo que corresponda a esta Congregación será el primer fondo destinado para la adquisición de un buen armonium para el uso del templo del Centro. Esperamos que un público numeroso acudirá a presenciar ese acto, que promete ser hermosísimo.

—Las escuelas dominicales de Colonia Valdense, con excepción de la de La Paz, celebrarán la

fiesta anual de Navidad el día mismo del 25 de diciembre. La reunión se efectuará por la tarde y no de noche, para que las familias algo alejadas puedan volver de día.

—El día 30 de noviembre se efectuó en la escuela del Centro la fiesta de promoción, con una buena asistencia de niños y de vecinos de las seis ayudantías de la escuela número 26, que dirige la señorita Beatriz Pons. Presidió el acto el señor Emilio Roland, Presidente de la Comisión de Honor.

—Nos visitan de Montevideo y de Paysandú los señores Héctor Gonnet y Augusto Revel.

—Los trabajos de la fábrica de dulces que llevará el nombre de "Valdesia", están muy adelantados. Dentro de pocos días el edificio, en donde se instalará dicha fábrica, estará terminado.

Rincón del Rey.—Bajó a Montevideo, a objeto de someterse a una leve intervención quirúrgica, el señor Juan Antonio Tourn. Deseámosle un pronto restablecimiento.

—Alegrado el hogar Plavan-Negrín por el nacimiento de una nena, a quien dámosle la bienvenida.

—Se halla ya completamente restablecido el señor Enrique Plavan (hijo).—*Corresponsal.*

—El 30 de noviembre la escuela rural número 27 celebró la fiesta de promoción en el local escolar. Presidía la Comisión de Honor el señor Juan Pedro Maurín Por la tarde la escuela efectuó un paseo al Río de la Plata.

San Pedro.—La fiesta de las escuelas dominicales de los tres grupos se efectuó, este año, en el monte del señor Enrique Negrín, en la Estanzuela. A pesar de la lluvia que cayó en la noche anterior y en la madrugada de ese mismo día, hubo una numerosa concurrencia. El señor Daniel M. Ugón, quien presidió el acto, tanto de mañana como de tarde, dirigió palabras apropiadas a los niños, inspirándose en algunos versículos de la Biblia que hablan de los niños. Hubo recitaciones de poesías y diálogos, y se cantó también. El coro de San Pedro, dirigido por el señor Pablo Negrín Bertón, cantó dos himnos que dieron realce a la fiesta. También habló el señor Luis Jourdán, de Colonia Valdense, por la tarde. El señor Ugón terminó agradeciendo la hospitalidad brindada por el dueño del monte y dirigiendo a Dios una ferviente oración.

—El 23 de noviembre falleció un niño, de unos veinte meses, de los esposos Dalmás-Ricca, domiciliados en San Carlos. El entierro fué presidido por el señor Ugón. Presentamos a los padres afligidos nuestras simpatías cristianas.

—El 25 de noviembre fueron bautizados: Pablo Alberto Barolín, de Pablo y Magdalena Tourn; Beatriz Ester Negrín, de José y de Magdalena Negrín.

—El señor Ugón dió durante una semana lecciones de catecismo a los catecúmenos de Tarariras y San Pedro; en Tarariras fueron examinados el 18 y en San Pedro el 25 de noviembre, siendo aceptados los exámenes.

—Han venido a alegrar el ho-

gar de los esposos Dalmás-Ricca (de San Carlos) dos varones (mellizos).

—Sigue muy bien un niño que estuvo enfermo, de don Pablo Gonnet.

—Don Enrique Gonnet tiene para vender una fracción de terreno, que linda camino por medio con la propiedad de los señores Gonnet hermanos que, con otra fracción lindera en venta, forma un total de 46 hectáreas de terreno

—Don Esteban Bonjour, de Estanzuela, tuvo que llevar por segunda vez un hijo enfermo a Montevideo.—*Corresponsal.*

Ombúes de Lavalle.—A principios de noviembre el señor J. S. Dalmás, enviado para visitar a los diseminados valdenses del Norte de la Argentina, volvió de su larga jira, que duró cuatro meses. El señor Dalmás, que siempre gozó de buena salud, pudo así cumplir con toda regularidad con su cometido y está muy contento por la simpatía y la ayuda práctica y fraternal que le han prestado los hermanos visitados. Dios quiera ahora bendecir su trabajo y haga fructificar la semilla esparcida en tantos corazones.

—El 15 de noviembre, como ya se había anunciado, en el monte del mismo señor Dalmás se realizó la fiesta anual de las escuelas dominicales de Ombúes, Sarandí y Campana. Después de un breve culto, dirigido por el pastor Pascal, los niños desarrollaron un largo e interesante programa de recitaciones y diálogos bien preparados, intercalados por quince himnos y coros cantados por los niños de las escuelas, o por el Coro de Ombúes. La fiesta se terminó con los juegos habituales y dejó en todos las más gratas impresiones.

—Nos visitaron de Colonia Valdense, don Bartolo Armand-Ugón y señora, y de Cañada Nieto don Teófilo Guigou y señora e hijas.

—En el curso de los meses de octubre y noviembre se realizaron los casamientos de J. Víctor Bertín con Juana Armand-Pilon; Ernesto Charbonnier con Emilia Caïrus; Juan Baridón con Albertina Armand-Pilón. A todos deseamos mucha felicidad.

—Se efectuaron los siguientes bautizos: Elena Josefina Davyt, de Juan Daniel y Luisa Janavel; Olga Emilia Geymonat, de Alberto y Ana Luisa Geymonat; Esteban Ismael Geymonat, de J. Pedro y Juana Margarita Davyt; Itala Margarita Long, de Emilio y Ana Artus; Alicia Paulina Davyt, de Pablo y Margarita Artus; Héctor Amado Gay, de Pablo y Magdalena Geymonat; Humberto Ismael Peyrot, de Santiago y Alejandrina Peyrot (Santa Rosa); Ruben Volney Roland, de Luis y Juana Clara Geymonat (Santa Rosa).

Cañada Nieto.—Nuestra Iglesia fué visitada por el Pastor Enrique Beux; lamentamos mucho que el señor Pascal no haya podido estar presente.

—Se anuncia para los primeros días de diciembre el enlace de la señorita Delia Rostán con el joven Federico Cholet.

—Está algo delicada de salud la señora Margarita Gonnet, viuda de Félix.—*Corresponsal.*

ECOS DE LA ARGENTINA

Jacinto Arauz.—El día 29 de noviembre se efectuó el casamiento de la señorita Elena Bonjour con el joven Enrique Salvi. Nuestros mejores augurios los acompañan.

Con motivo de este enlace vinieron de Coronel Dorrego las señoras Agustina y Margarita B. de Reta, quienes pasarán una temporada en la casa de su señora madre, doña Margarita D. viuda Bonjour.

—Las fiestas de clausura de las escuelas dominicales del Triángulo y de Villa Iris se celebraron el último domingo de noviembre ante una numerosa concurrencia y con un programa bien preparado.

—Se liquidaron los objetos sobrantes del Bazar pro deudas de la Capilla de Villa Iris, quedando así cancelado el déficit que pesaba sobre este edificio.

—La escuela dominical del Lote XV se clausuró el día 29 de noviembre con una linda fiesta en la casa de don José Rostán.

—El domingo 2 de este mes se verificó en el templo de Jacinto Arauz la concentración anual de nuestras escuelas dominicales. El tiempo no hubiera podido ser mejor y favoreció muchísimo el desarrollo de la fiesta. Las seis escuelas dominicales de la parroquia estaban representadas. El programa se desenvolvió, parte por la mañana y parte por la tarde. Todos los números fueron muy aplaudidos. Felicitamos a los pequeños actores y enviamos una palabra de elogio a los directores e instructores que han trabajado en la preparación de esa fiesta.

—El almuerzo, servido a las doce, fué muy concurrido, abundando sobre todo el elemento infantil. Merecen un aplauso especial las señoras y señoritas que atendieron las rústicas mesas. El producto líquido fué satisfactorio.

Por la tarde, al terminar la fiesta, las "Obreras del Señor" sirvieron te con masitas, refrescos, etc., mientras que exponían al público las labores resultado de sus primeros cuatro meses de trabajo. El resultado de la venta de estas labores y del te alcanzó cifras inesperadas. Nos congratulamos sinceramente con la Sociedad, por el éxito conseguido en sus loables esfuerzos..

Enfermos.—Doña Susana B. de Dalmás fué internada en el Hospital Italiano, de Buenos Aires. Nuestra simpatía acompaña a la doliente en la prueba por que atraviesa.

—Don Pablo Pontet agradece por intermedio de Mensajero Valdense a todas las personas que le acompañaron durante la enfermedad de su hijita menor.

Entierro. — El día 5 de diciembre fué sepultada la señora Clara Olano de J. J. Fajardo, fallecida el día anterior, a la edad de 44 años. El servicio religioso estuvo a cargo del pastor Levy Tron. Expresamos nuestro pésame a la familia tan duramente probada.

—El 25 de diciembre, Día de Navidad, tendrá lugar la admisión en la Iglesia, de los catecúmenos de 2.º año que fueron examinados

en la última sesión del Consistorio. El culto especial se realizará a las 15 horas en el templo de Jacinto Arauz. Después del servicio religioso las Obreras del Señor recibirán a los nuevos miembros en el salón de actos del Consistorio, donde se les obsequiará con una taza de chocolate.

La noche de ese mismo día se expondrá en el templo el Arbol de Navidad y se efectuará una velada.

Colonia Belgrano. — Aquí las cosechas de lino son buenas y pronto se terminarán los cortes.

—Ya se ha comprado el automóvil para el servicio del pastor y también el armonium para el acompañamiento del canto. Falta ahora hallar persona que sepa tocar dicho instrumento.

Rosario Tala.—El señor Bartolomé Justet tuvo que ir al Sanatorio Adventista de Puiggarí, donde tendrá que quedar un par de meses.

El anciano Felipe Buffa está obligado a guardar cama por fiebre intestinal.

—La cosecha hasta ahora es bastante promisora, a pesar de las lluvias que caen copiosamente cada cuatro o cinco días. Ojalá el tiempo siga más bien frío que hasta aquí, pues de lo contrario el trigo podría arrebatarse; en los linos sembrados temprano se ven manchones negros.

—A este punto nuestro corresponsal nos pregunta:

"¿Por qué el delegado valdense no vino al Tala? ¿Habrá él, o habrán, los que lo enviaron, creído que en el Tala no hubiera diez valdenses para recibirlo?... Los delegados de los Valles y del Uruguay vinieron; ¿por qué él no vino? Según la lista del censo se ve la cantidad de valdenses que hay aquí...; tenemos una Unión Cristiana que ha sido siempre presidida por valdenses o hijos de valdenses; una Cooperativa agrícola bastante floreciente, iniciada por un valdense y cuyo Directorio está compuesto por la mitad de ellos."

Pasamos esta queja a quien corresponde y confiamos en que, en adelante, nuestros hermanos del Tala serán satisfechos en sus legítimos deseos.—N. de D.

Luan Toro (F. C. C.) Pampa Central.—El señor Santiago Clot nos mandó $ 50 m|n. para abonar su suscripción a Mensajero Valdense, rogándonos repartiéramos lo demás en favor de las obras más necesitadas de nuestra Iglesia. Le expresamos nuestro sincero agradecimiento por esta donación.

SE OFRECE EN VENTA el terreno propiedad del señor Emilio Armand Ugón, situado en C. Valdense, contiguo al Parque Escolar «Presidente Williman», próximo a «Centro». Por informes dirigirse al señor Ernesto Tron en C. Valdense.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

CLOTILDE Y ALINA ARTUS,— Confecciones, sombreros, ropa blanca, bordados a máquina y a mano, flores artificiales, etc. --*Colonia Valdense.*

SE VENDE una fraeción de terreno compuesta de 18 hectáreas, con las mejoras siguientes: monte de sauces, álamos y eucaliptos, quinta de frutales, una y media hectáreas de alfalfa, una casa de material con 5 piezas y un galpón techo de paja, a precio módico. Si se desea más campo, se vende una fracción lindera de 28 hectáreas. Tratar con ENRIQUE GONNET, Estación Estanzuela, Colonia S Pedro.

LA CENTRAL **Herrería y Carpintería de**

JUAN P. ORONOZ

Se fabrican, reforman o arreglan vehículos, cocinas económicas, útiles de agricultura y se hace todo trabajo comprendido en los ramos indicados. También se hierran caballos. Todo a precios módicos.

COLONIA VALDENSE

FARMACIA SUIZA

DE

Alfredo Dovat Pons y Cía.

La casa está atendida personalmente por sus propietarios. Servicio nocturno.

Nueva Helvecia

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

en los ramos de Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

recibe *constantemente* artículos *nuevos* y está realmente en condiciones *inmejorables* para vender *barato*. *Motivos:* está en *local propio, no tiene* carros para reparto, *pocos* empleados, no *fía*, en general; compra *al contado*, su dueño atiende *personalmente* y muchos artículos los *importa directamente*. *Lo expuesto*, demuestra claramente al público, lo ventajosamente que trabaja la casa, ofreciendo *beneficios positivos*, a las personas que *compran*. La casa tiene muy *pocos* gastos y se conforma con ganar *poco* en las mercaderías, tratando de recuperar vendiendo *mucho*.

Probad para convenceros y ganaréis dinero.

Trae, por pedido, cualquier artículo que necesite el público.

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

TELÉFONO 12 A

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522**- dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. – Capitán de E M. JORGE SNELL.

HOTEL AMERICA
DE
JOSÉ PAIUZZA
«Rendez-vous» de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol
CIRUJANO DENTISTA
Abrió su consultorio contiguo a la Farmacia « Luis Dreyer ».
NUEVA HELVECIA.

GRAN SORTEO "LA PALMA"

El Sorteo sera en combinación con la Lotería de Fin de Año

PROGRAMA:

1	premio	de	$ 100	en	mercaderías	
1	”	”	” 40	”	”	
1	”	”	” 25	”	”	
1	”	”	” 20	”	”	
1	”	”	” 15	”	”	
5	”	”	” 10	c/u	en mercaderías	
15	”	”	” 5	”	”	”
25	”	”	” 3	”	”	”
50	”	”	” 2	”	”	”

Total 100 premios. Valor $ 500

Por cada $ 1.— de compras da un Billete de este importantísimo sorteo

Recibió novedoso surtido de Verano, Fantasías, Modas, Confecciones, Sedas, Artículos para Novias, para Lutos, Telas Blancas, Renglones gruesos, etc., etc.

Precios bajísimos **COLONIA SUIZA**

En la Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería y Librería
de LEONARDO BECK
Colonia Suiza

Hallarán artículos de aluminio, porcelanas, lozas, esmaltadas y útiles para quesería, así como el específico **Uspulun,** el más eficaz para la curación de toda clase de semillas contra los hongos dañinos. Pidan prospectos de ese específico infalible.

La Plata, 10 de diciembre de 1923.

Señor Administrador de MENSAJERO VALDENSE.

Colonia Valdense.

Muy estimado señor:

He podido notar en el último número que hubo mejoría en algunos *enfermos;* pero, según su carta, quedan aún varios que no han sanado.

Antes del 25 del corriente mes, pienso regresar al Uruguay, para ocuparme con más esmero de nuestros *pacientes,* e indicarle lo que tiene que hacer para aumentar el número de suscriptores a la revista que administra con tanta paciencia.

Ruégole que solicite de los Agentes que no han terminado de cobrar, que lo hagan antes del 25, y que le remitan la lista de todos los que están al día con la Administración y el importe correspondiente, a fin de poder cumplir con sus compromisos, antes que termine el año.

Saludo a usted muy atentamente.

DOCTOR SEVERO.

9768TD LBC 453 XL
05-27-04 32180

FOR LIBRARY USE ONLY

NOT FOR LIBRARY USE ONLY